叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：西番雅书(the World English Bible (web) Zephaniah) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：西番雅书(The World English Bible (WEB) Zephaniah)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌzefəˈnaiə] - : -

Book	36	Zephaniah	001	:	001
书	-	西番雅	-	:	-

西番雅书36章1节：

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈjɑːweɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌzefəˈnaiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kʌːʃi] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˌgɛdəˈlaɪə] ,

The	word	of	Yahweh	which	came	to	Zephaniah	,	the	son	of	Cushi	,	the	son	of	Gedaliah	,
这	单词	的	耶和华	哪个	来了	到	西番雅	,	这	儿子	的	库什	,	这	儿子	的	格达利亚	,

耶和华的话临到基大利的孙子、古示的儿子西番雅，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌæməˈraɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌhɛzɪˈkaɪə] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒəuˈsaiə] ,

the	son	of	Amariah	,	the	son	of	Hezekiah	,	in	the	days	of	Josiah	,
这	儿子	的	阿玛利亚	,	这	儿子	的	希西家	,	在	这	天	的	约西亚	,

亚玛利雅的儿子，希西家的儿子，在约西亚王的日子

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈɑːmən] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] . - : -

the	son	of	Amon	,	king	of	Judah	.	001	:	002
这	儿子	的	阿蒙	,	国王	的	犹大	.	-	:	-

犹大王亚们的儿子。001: 002

[aɪ] [wɪl] [ˈʌtərli] [swiːp] [əˈweɪ] [ˈevriθɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [sez] [ˈjɑːweɪ]

I	will	utterly	sweep	away	everything	off	of	the	surface	of	the	earth	,	says	Yahweh
我	将要	完全地	扫	离开	一切	离开	的	这	表面	的	这	地球	,	说道	耶和华

. : .

耶和华说：“我必将地上的一切彻底清除。”

- : - [aɪ] [wɪl] [swiːp] [əˈweɪ] [mæn][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] .

001	:	003	I	will	sweep	away	man	and	animal	.
-	:	-	我	将要	扫	离开	男人	和	动物	.

001: 003 我将扫除人和牲畜。

[aɪ] [wɪl] [swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

I	will	sweep	away	the	birds	of	the	sky	,	the	fish	of	the	sea	,
我	将要	扫	离开	这	鸟类	的	这	天空	,	这	鱼	的	这	海	,

我要扫除天空的飞鸟、海里的鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈrʌbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .

and	the	heaps	of	rubble	with	the	wicked	.
和	这	堆积如山	的	瓦砾	和	这	邪恶	.

还有那些与恶人同在的瓦砾堆。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [sez] [ˈjɑːweɪ] .

I	will	cut	off	man	from	the	surface	of	the	earth	,	says	Yahweh	.
我	将要	切	离开	男人	从	这	表面	的	这	地球	,	说道	耶和华	.

耶和华说：“我必将人类从地上剪除。”

- : - [aɪ] [wɪl] [stretʃ] [aʊt] [maɪ] [hænd] [ə'genst] ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

001	:	004	I	will	stretch	out	my	hand	against	Judah	,	and	against	all	the	inhabitants
-	:	-	我	将要	拉紧	出去	我的	手	反对	犹大	,	和	反对	全部	这	居民

[ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] .

of	Jerusalem	.
的	耶路撒冷	.

001: 004 我必伸手攻击犹大和耶路撒冷所有的居民。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['beəl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] :

I	will	cut	off	the	remnant	of	Baal	from	this	place	:
我	将要	切	离开	这	剩	的	巴力	从	这	地方	:

我必将巴力的残余势力从这地方彻底铲除:

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɑːlətrəs] [ænd; ənd] ['peɪgən] [priːsts] , - :

the	name	of	the	idolatrous	and	pagan	priests	,	001	:
这	姓名	的	这	偶像崇拜	和	异教徒	神父	,	-	:

偶像崇拜者和异教祭司的名字，001:

- [ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['haustɔp] ,

005	those	who	worship	the	army	of	the	sky	on	the	housetops	,
-	那些	WHO	崇拜	这	军队	的	这	天空	在	这	屋顶	,

005 那些在屋顶上崇拜天空军队的人，

[ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [swer] [baɪ] ['jɑːweɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [swer] [baɪ] - , - :

those	who	worship	and	swear	by	Yahweh	and	also	swear	by	Malcam	,	001	:
那些	WHO	崇拜	和	发誓	经过	耶和华	和	还	发誓	经过	-	,	-	:

那些敬拜耶和华并向耶和华起誓，也向玛拉基起誓的人，001:

- [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɑːweɪ] ,

006	those	who	have	turned	back	from	following	Yahweh	,
-	那些	WHO	有	转向	后退	从	下列的	耶和华	,

006 那些背离耶和华的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['hævnt] [sɔːt] ['jɑːweɪ] [nɔːr] [in'kwaiəd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

and	those	who	haven't	sought	Yahweh	nor	inquired	after	him	.
和	那些	WHO	还没有	寻求	耶和华	也不	询问	后	他	.

以及那些没有寻求耶和华，也没有询问过他的人。

- : - [biː; bi] ['saɪlənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] ,

001	:	007	Be	silent	at	the	presence	of	the	Lord	Yahweh	,
-	:	-	是	沉默的	在	这	在场	的	这	主	耶和华	,

001: 007 在耶和华主面前要静默无声，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .

for	the	day	of	Yahweh	is	at	hand	.
为了	这	天	的	耶和华	是	在	手	.

因为耶和华的日子已经临近了。

[fɔːr; fər] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

For	Yahweh	has	prepared	a	sacrifice	.
为了	耶和华	有	准备	一个	牺牲	.

因为耶和华已经预备了祭物。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['kənsə,kreitid] [hɪz; ɪz] [gests] . - : -

He	has	consecrated	his	guests	.	001	:	008
他	有	已祝圣的	他的	客人	.	-	:	-

他已为他的客人举行了祝圣仪式。001: 008

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪz] ['sækrɪfaɪs] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['prɪnsəz] ,

It	will	happen	in	the	day	of	Yahweh's	sacrifice	,	that	I	will	punish	the	princes	,
它	将要	发生	在	这	天	的	耶和华的	牺牲	,	那	我	将要	惩治	这	王子们	,

在耶和华献祭的日子，我必惩罚那些首领。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['kloʊðɪŋ] . - : -

the	king's	sons	,	and	all	those	who	are	clothed	with	foreign	clothing	.	001	:	009
这	国王的	儿子们	,	和	全部	那些	WHO	是	穿着衣服	和	外国的	衣服	.	-	:	-

国王的儿子们，以及所有身着异域服饰的人。001: 009

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [li:p] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

In	that	day	,	I	will	punish	all	those	who	leap	over	the	threshold	,
在	那	天	,	我	将要	惩治	全部	那些	WHO	飞跃	超过	这	临界点	,

到那时，我必惩罚所有越过门槛的人。

[hu:] [fɪl] [ðer; ðər] ['mæstɚz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [dɪ'si:t] . - : -

who	fill	their	master's	house	with	violence	and	deceit	.	001	:	010
WHO	充满	他们的	硕士学位	房子	和	暴力	和	欺骗	.	-	:	-

他们用暴力和欺骗充斥着主人的家。001: 010

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [sez] ['jɑ:weɪ] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ]

In	that	day	,	says	Yahweh	,	there	will	be	the	noise	of	a	cry	from	the	fish
在	那	天	,	说道	耶和华	,	那里	将要	是	这	噪音	的	一个	哭	从	这	鱼

[geɪt] ,

gate	,
门	,

耶和华说，到那日，必从鱼门发出呼喊的声音。

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]

a	wailing	from	the	second	quarter	,	and	a	great	crashing	from	the	hills
一个	哀嚎	从	这	第二	四分之一	,	和	一个	伟大的	崩溃	从	这	丘陵

.

:

.

从第二季度传来哀号声，从山上传来巨大的撞击声。

- : - [weɪl] , [ju:; jʊ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [mæktɛʃ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['keɪnən] [ɑ:r; ər]

001	:	011	Wail	,	you	inhabitants	of	Maktesh	,	for	all	the	people	of	Canaan	are
-	:	-	哀号	,	你	居民	的	马克特什	,	为了	全部	这	人们	的	迦南	是

[ʌn'dʌn] !

undone	!
未完成	!

001: 011 玛克特什的居民啊，哀号吧！因为迦南所有的人民都灭亡了！

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ɑ:r; ər][kʌt] [ɔ:f] . - : -

All	those	who	were	loaded	with	silver	are	cut	off	.	001	:	012
全部	那些	WHO	是	已加载	和	银	是	切	离开	.	-	:	-

所有拥有大量银子的人都被淘汰了。001:012

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hæpən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [sɜ:rtʃ] [dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ][læmps] ,

It	will	happen	at	that	time	,	that	I	will	search	Jerusalem	with	lamps	,
它	将要	发生	在	那	时间	,	那	我	将要	搜索	耶路撒冷	和	灯	,

那时，我必手持灯盏巡视耶路撒冷。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['setld] [ɑ:n][ðer; ðər][dregz] , [hu:] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər]

and	I	will	punish	the	men	who	are	settled	on	their	dregs	,	who	say	in	their
和	我	将要	惩治	这	男人	WHO	是	定居	在	他们的	渣	,	WHO	说	在	他们的

[hɑ:rt] ,

heart	,
心	,

我必惩罚那些安于现状、内心深处说：

" ['jɑ:weɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:] [gʊd] , ['ni:ðər] [wɪl] [hi:; hi][du:]['i:v(ə)l] .

"	Yahweh	will	not	do	good	,	neither	will	he	do	evil	.
"	耶和华	将要	不是	做	好的	,	两者都不	将要	他	做	邪恶的	.

耶和华既不施行善，也不施行恶。

" - : - [ðer; ðər] [welθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [spɔɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] .

"	001	:	013	Their	wealth	will	become	a	spoil	,	and	their	houses	a	desolation	.
"	-	:	-	他们的	财富	将要	变得	一个	剧透	,	和	他们的	房屋	一个	荒凉	.

“001: 013 他们的财富必成为掠物，他们的房屋必成为荒凉之地。

[jes] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][wəʊnt][ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm] .

Yes	,	they	will	build	houses	,	but	won't	inhabit	them	.
是的	,	他们	将要	建造	房屋	,	但	惯于	居住	他们	.

是的，他们会建造房屋，但不会居住其中。

[ðeɪ] [wɪl] [plænt] ['vɪnjədz] , [bʌt; bət][wəʊnt][drɪŋk][ðer; ðər][waɪn] . - : -

They	will	plant	vineyards	,	but	won't	drink	their	wine	.	001	:	014
他们	将要	植物	葡萄园	,	但	惯于	喝	他们的	葡萄酒	.	-	:	-

他们会种植葡萄园，却不会喝自己酿的酒。001:014

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [ɪz] [nɪr] .

The	great	day	of	Yahweh	is	near	.
这	伟大的	天	的	耶和华	是	靠近	.

耶和华的大日子临近了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] , [ænd; ənd] ['hɜːri] ['greɪtli] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] .

It	is	near	,	and	hurries	greatly	,	the	voice	of	the	day	of	Yahweh	.
它	是	靠近	,	和	匆忙	非常	,	这	嗓音	的	这	天	的	耶和华	.

耶和华的日子临近了，声音急促而急促。

[ðə; ði] ['maɪti] [mæn][kraɪz][ðer; ðər] ['bɪtərli] . - : -

The	mighty	man	cries	there	bitterly	.	001	:	015
这	强大的	男人	哭泣	那里	苦涩地	.	-	:	-

这位伟人在那里痛哭流涕。001:015

[ðæt] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ræθ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,

That	day	is	a	day	of	wrath	,	a	day	of	distress	and	anguish	,
那	天	是	一个	天	的	愤怒	,	一个	天	的	痛苦	和	痛苦	,

那一天是忿怒之日，是痛苦和悲伤之日。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['ruːɪn] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [gluːm] ,

a	day	of	trouble	and	ruin	,	a	day	of	darkness	and	gloom	,
一个	天	的	麻烦	和	废墟	,	一个	天	的	黑暗	和	愁云	,

灾难和毁灭之日，黑暗和阴霾之日

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['blæknəs] , - : - [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd]

a	day	of	clouds	and	blackness	,	001	:	016	a	day	of	the	trumpet	and
一个	天	的	云	和	黑	,	-	:	-	一个	天	的	这	喇叭	和

[ə'lɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

阴云密布、一片漆黑的一天，001:016 号角齐鸣、警报响起的一天，

[ə'genst] [ðə; ði]['fɔːtifaid] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['bætlmənts] .

against	the	fortified	cities	,	and	against	the	high	battlements	.
反对	这	强化	城市	,	和	反对	这	高的	城垛	.

针对设防城市和高耸的城垛。

- : - [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'stres] [ɑːn][men] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɔːk] [laɪk][blaɪnd][men] ,

001	:	017	I	will	bring	distress	on	men	,	that	they	will	walk	like	blind	men	,
-	:	-	我	将要	带来	痛苦	在	男人	,	那	他们	将要	走	喜欢	瞎的	男人	,

001: 017 我必使世人困苦，他们必像瞎子一样行走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [sind] [ə'genst] ['jɑ:weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [pɔ:d]
because **they** **have** **sinned** **against** **Yahweh** **,** **and** **their** **blood** **will** **be** **poured**
因为 他们 有 罪过 反对 耶和华 , 和 他们的 血 将要 是 倾倒
[aʊt] [laɪk] [dʌst] ,
out **like** **dust** **,**
出去 喜欢 灰尘 ,

因为他们得罪了耶和华，他们的血必像尘土一样被倾倒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [laɪk] [dʌŋ] . - : -
and **their** **flesh** **like** **dung** **.** **001** **:** **018**
和 他们的 肉 喜欢 粪 . - : -

它们的肉像粪便一样。001: 018

['ni:ðər] [ðer; ðər]['sɪlvər][nɔ:r][ðer; ðər][goʊld] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ]
Neither **their** **silver** **nor** **their** **gold** **will** **be** **able** **to** **deliver** **them** **in** **the** **day**
两者都不 他们的 银 也不 他们的 金子 将要 是 有能力的 到 递送 他们 在 这 天
[ʌv; əv] ['jɑ:weɪz] [ræθ] ,
of **Yahweh's** **wrath** **,**
的 耶和华的 愤怒 ,

在耶和华发怒的日子，他们的金银都不能救他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] ;
but **the** **whole** **land** **will** **be** **devoured** **by** **the** **fire** **of** **his** **jealousy** **;**
但 这 所有的 土地 将要 是 吞噬 经过 这 火 的 他的 妒忌 ;

但他的嫉妒之火必将吞噬整个大地；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end] , [jes] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][end] ,
for **he** **will** **make** **an** **end** **,** **yes** **,** **a** **terrible** **end** **,**
为了 他 将要 制作 一个 结尾 , 是的 , 一个 糟糕的 结尾 ,

因为他终将带来结局，是的，一个可怕的结局。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd] . - : -
of **all** **those** **who** **dwell** **in** **the** **land** **.** **002** **:** **001**
的 全部 那些 WHO 住 在 这 土地 . - : -

居住在这片土地上的所有人。002: 001

['gæðər] [jɔ:r'selvz] [tə'geðər] , [jes] , ['gæðər] [tə'geðər] , [ju:; jʊ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [ʃeɪm] ,
Gather **yourselves** **together** **,** **yes** **,** **gather** **together** **,** **you** **nation** **that** **has** **no** **shame** **,**
收集 你们自己 一起 , 是的 , 收集 一起 , 你 国家 那 有 不 耻辱 ,
- :
002 **:**
- :

你们这些不知羞耻的民族，都聚集起来吧，聚集起来吧！

- [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [deɪ] ['pa:siz][æz; əz][ðə; ði] [tʃæf] ,
002 **before** **the** **appointed** **time** **when** **the** **day** **passes** **as** **the** **chaff** **,**
- 前 这 任命 时间 什么时候 这 天 通过 作为 这 糠 ,

002 在指定时间之前，当一天像糠秕一样消逝时，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɪrs] ['æŋgər][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] [kʌmz] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
before **the** **fierce** **anger** **of** **Yahweh** **comes** **on** **you** **,**
前 这 凶猛的 愤怒 的 耶和华 来 在 你 ,

在耶和华的烈怒临到你之前，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪz] ['æŋgər] [kʌmz] [ɑ:n][ju:; jʊ] . - : -
before **the** **day** **of** **Yahweh's** **anger** **comes** **on** **you** **.** **002** **:** **003**
前 这 天 的 耶和华的 愤怒 来 在 你 . - : -

在耶和华发怒的日子临到你之前。002: 003

[si:k] ['jɑ:weɪ] , [ɔ:l][ju:; jʊ]['hʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [hu:] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɔrdənənsɪz] .
Seek **Yahweh** **,** **all** **you** **humble** **of** **the** **land** **,** **who** **have** **kept** **his** **ordinances** **.**
寻找 耶和华 , 全部 你 谦逊的 的 这 土地 , WHO 有 保留 他的 法令 .

你们这地上谦卑的人，凡遵守他律例的，都要寻求耶和华。

[si:k] ['raɪtʃəsnəs] .
Seek **righteousness** **.**
寻找 义 .

追求正义。

[si:k] [hju:'mɪləti] .
Seek **humility** **.**
寻找 谦逊 .

追求谦逊。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪz] ['æŋgər] . - : -
It **may** **be** **that** **you** **will** **be** **hidden** **in** **the** **day** **of** **Yahweh's** **anger** **.** **002** **:** **004**
它 可能 是 那 你 将要 是 隐 在 这 天 的 耶和华的 愤怒 . - : -

或许在耶和华发怒的日子，你会被隐藏起来。

[fɔ:r; fər]['gɑ:zə] [wɪl] [bi:; bi][fər'seɪkən] , [ænd; ənd] ['æʃkilən] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] .
For **Gaza** **will** **be** **forsaken** **,** **and** **Ashkelon** **a** **desolation** **.**
为了 加沙 将要 是 被遗弃的 , 和 阿什凯隆 一个 荒凉 .

加沙必被遗弃，亚实基伦必成为荒凉之地。

[ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [aʊt] ['æʃdɔd] [æt; ət] ['nu:ndeɪ] , [ænd; ənd]['ɛkrɑ:n] [wɪl] [bi:; bi] ['ru:tɪd] [ʌp] . - : -
They **will** **drive** **out** **Ashdod** **at** **noonday** **,** **and** **Ekron** **will** **be** **rooted** **up** **.** **002** **:** **005**
他们 将要 驾驶 出去 阿什杜德 在 午 , 和 埃克龙 将要 是 根 向上 . - : -

他们将于正午驱逐亚实突，并将以革伦连根拔起。002: 005

[woʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [koʊst] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɛrəθaɪts] !
Woe **to** **the** **inhabitants** **of** **the** **sea** **coast** **,** **the** **nation** **of** **the** **Cherethites** **!**
悲哀 到 这 居民 的 这 海 海岸 , 这 国家 的 这 基利提人 !

沿海居民，基利提人的国度有祸了！

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] [ɪz] [ə'genst] [ju:; jʊ] , ['keɪnən] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .
The **word** **of** **Yahweh** **is** **against** **you** **,** **Canaan** **,** **the** **land** **of** **the** **Philistines** **.**
这 单词 的 耶和华 是 反对 你 , 迦南 , 这 土地 的 这 非利士人 .

迦南地，非利士人的地啊，耶和华的话临到你了。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][ɪn'hæbɪtənt] . - : -
I **will** **destroy** **you** **,** **that** **there** **will** **be** **no** **inhabitant** **.** **002** **:** **006**
我 将要 破坏 你 , 那 那里 将要 是 不 居民 . - : -

我将毁灭你，使你不再有居民。002: 006

[ðə; ði] [si:] [koʊst] [wɪl] [bi:; bi] ['pɑ:stʃəz] , [wɪð; wɪθ] ['kɔtidʒz] [fɔ:r; fər] ['ʃepərdz] [ænd; ənd][foʊldz][fɔ:r; fər]
The **sea** **coast** **will** **be** **pastures** **,** **with** **cottages** **for** **shepherds** **and** **folds** **for**
这 海 海岸 将要 是 牧场 , 和 小屋 为了 牧羊人 和 折叠 为了
['flɑ:ks] . - : -
flocks **.** **002** **:** **007**
羊群 . - : -

海岸线将变成牧场，有牧羊人的小屋和羊圈。002: 007

[ðə; ði] [koʊst] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də] .
The **coast** **will** **be** **for** **the** **remnant** **of** **the** **house** **of** **Judah** **.**
这 海岸 将要 是 为了 这 剩 的 这 房子 的 犹大 .

海岸将归犹大支派的余民所有。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] ['pæstʃər] .
They **will** **find** **pasture** **.**
他们 将要 寻找 牧场 .

它们会找到牧场。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['æʃkilən] , [ðeɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['jɑ:weɪ] ,
In **the** **houses** **of** **Ashkelon** **,** **they** **will** **lie** **down** **in** **the** **evening** **,** **for** **Yahweh** **,**
在 这 房屋 的 阿什凯隆 , 他们 将要 说谎 向下 在 这 晚上 , 为了 耶和华 ,

他们晚上要在亚实基伦的房屋里躺下，因为耶和华

[ðer; ðər][gɑːd] , [wɪl] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm] .

their	**God**	**,**	**will**	**visit**	**them**	**,**	**and**	**restore**	**them**	**.**
他们的	上帝	,	将要	访问	他们	,	和	恢复	他们	.

他们的神必会眷顾他们，使他们复兴。

- : - [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv]['moʊæb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

002	**:**	**008**	**I**	**have**	**heard**	**the**	**reproach**	**of**	**Moab**	**,**	**and**	**the**	**insults**	**of**	**the**
-	:	-	我	有	听到	这	责备	的	摩押	,	和	这	侮辱	的	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] ,

children	**of**	**Ammon**	**,**
孩子们	的	阿蒙	,

002: 008 我听见了摩押人的辱骂，和亚扪人的侮辱，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'prəutʃt] [maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['mægnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst]

with	**which**	**they**	**have**	**reproached**	**my**	**people**	**,**	**and**	**magnified**	**themselves**	**against**
和	哪个	他们	有	受责备	我的	人们	,	和	放大	他们自己	反对

[ðer; ðər]['bɔːrdər] . - : -

their	**border**	**.**	**002**	**:**	**009**
他们的	边界	.	-	:	-

他们以此羞辱我的子民，并在他们的边界上自高自大。002: 009

['ðerfɔːr] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

Therefore	**as**	**I**	**live**	**,**	**says**	**Yahweh**	**of**	**Armies**	**,**	**the**	**God**	**of**	**Israel**	**,**
所以	作为	我	居住	,	说道	耶和华	的	军队	,	这	上帝	的	以色列	,

因此，万军之耶和华以色列的上帝说：我指着我的永生起誓，

['ʃʊrli] ['moʊæb] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['sɔdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] [æz; əz] [gə'mɔːrə]

surely	**Moab**	**will**	**be**	**as**	**Sodom**	**,**	**and**	**the**	**children**	**of**	**Ammon**	**as**	**Gomorrah**
一定	摩押	将要	是	作为	所多玛	,	和	这	孩子们	的	阿蒙	作为	蛾摩拉

,

,

,

摩押必像所多玛一样，亚扪人必像蛾摩拉一样。

[ə; eɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['netlz] , [ænd; ənd][sɔːlt][pɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [ˌdesə'leɪʃn] .

a	**possession**	**of**	**nettles**	**,**	**and**	**salt**	**pits**	**,**	**and**	**a**	**perpetual**	**desolation**	**.**
一个	拥有	的	荨麻	,	和	盐	坑	,	和	一个	永久	荒凉	.

遍布荨麻、盐坑和永恒荒凉之地。

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] ['plʌndər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][maɪ]

The	**remnant**	**of**	**my**	**people**	**will**	**plunder**	**them**	**,**	**and**	**the**	**survivors**	**of**	**my**
这	剩	的	我的	人们	将要	掠夺	他们	,	和	这	幸存者	的	我的

['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'herɪt][ðem; ðəm] . - : -

nation	**will**	**inherit**	**them**	**.**	**002**	**:**	**010**
国家	将要	继承	他们	.	-	:	-

我的子民余民将掠夺它们，我的民族幸存者将继承它们。002: 010

[ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər][praɪd] ,

This	**they**	**will**	**have**	**for**	**their**	**pride**	**,**
这	他们	将要	有	为了	他们的	自豪	,

这将是他们的骄傲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'prəutʃt] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

because	**they**	**have**	**reproached**	**and**	**magnified**	**themselves**	**against**	**the**	**people**
因为	他们	有	受责备	和	放大	他们自己	反对	这	人们

[ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] . - : -

of	**Yahweh**	**of**	**Armies**	**.**	**002**	**:**	**011**
的	耶和华	的	军队	.	-	:	-

因为他们辱骂并高抬自己，攻击万军之耶和华的子民。002: 011

['jɑːweɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːsəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['fæmɪʃ] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]

Yahweh	will	be	awesome	to	them	,	for	he	will	famish	all	the	gods	of
耶和华	将要	是	惊人的	到	他们	,	为了	他	将要	挨饿	全部	这	神	的

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

耶和华必使他们受极大的惩罚，因为他必使这地所有的神灵都饥荒。

[men] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] , ['evriwʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Men	will	worship	him	,	everyone	from	his	place	,	even	all	the	shores	of	the
男人	将要	崇拜	他	,	每个人	从	他的	地方	,	甚至	全部	这	海岸	的	这

[neiʃəns] . - : -

nations	.	002	:	012
国家	.	-	:	-

人们将敬拜他，无论来自何方，甚至列国的海岸。002: 012

[juː; jʊ] [kʊʃaɪts] ['ɔːlsoʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][maɪ] [sɔːrd] . - : -

You	Cushites	also	,	you	will	be	killed	by	my	sword	.	002	:	013
你	库什人	还	,	你	将要	是	被杀	经过	我的	剑	.	-	:	-

你们古实人，也必死在我的剑下。002:013

[hiː; hi] [wɪl] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [dɪ'strɔɪ] [ə'sɪrɪə] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk]

He	will	stretch	out	his	hand	against	the	north	,	destroy	Assyria	,	and	will	make
他	将要	拉紧	出去	他的	手	反对	这	北	,	破坏	亚述	,	和	将要	制作

['nɪnəvə] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] ,

Nineveh	a	desolation	,
尼尼微	一个	荒凉	,

他必伸手攻击北方，毁灭亚述，使尼尼微成为荒凉之地。

[ænd; ənd][draɪ][laɪk][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . - : -

and	dry	like	the	wilderness	.	002	:	014
和	干燥	喜欢	这	荒野	.	-	:	-

像荒野一样干燥。002: 014

[həːdz] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] .

Herds	will	lie	down	in	the	midst	of	her	,	all	the	animals	of	the	nations	.
畜群	将要	说谎	向下	在	这	中间	的	她	,	全部	这	动物	的	这	国家	.

列国的牲畜都要卧在她中间。

[bəuθ][ðə; ði]['pelɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [wɪl] [lɑːdʒ] [ɪn][ɪts]['kæpɪtəlz] .

Both	the	pelican	and	the	porcupine	will	lodge	in	its	capitals	.
两个都	这	鹈	和	这	豪猪	将要	小屋	在	它是	首都	.

鹈鹕和豪猪都会栖息在它的首都。

[ðer; ðər] [kɔːlz] [wɪl] ['ekoʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Their	calls	will	echo	through	the	windows	.
他们的	呼叫	将要	回声	通过	这	视窗	.

他们的呼喊声将透过窗户回荡。

[ˌdesə'leɪʃn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [θ'reʃhəʊldz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [ber] [ðə; ði]['siːdər] [biːmz] .

Desolation	will	be	in	the	thresholds	,	for	he	has	laid	bare	the	cedar	beams	.
荒凉	将要	是	在	这	阈值	,	为了	他	有	铺设	裸	这	雪松	光束	.

- : -

002	:	015
-	:	-

门槛处必有荒凉，因为他已将香柏木梁暴露无遗。002:015

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['sɪti] [ðæt] [lɪvd] ['kerləsli] , [ðæt] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

This	is	the	joyous	city	that	lived	carelessly	,	that	said	in	her	heart	,
这	是	这	欢乐	城市	那	居住地	粗心大意	,	那	说	在	她	心	,

这是一座无忧无虑、充满欢乐的城市，它在心中说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] .

"	I	am	,	and	there	is	none	besides	me	.
"	我	是	,	和	那里	是	没有任何	除了	我	.

"我是，除我之外没有别的。"

" [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] !

"	How	she	has	become	a	desolation	,	a	place	for	animals	to	lie	down	in	!
"	如何	她	有	变得	一个	荒凉	,	一个	地方	为了	动物	到	说谎	向下	在	!

"她现在变成了一片荒凉之地，成了动物躺卧的地方！"

['evriwʌn] [huː] ['paːsiz][baɪ][hɜːr; hər] [wɪl] [hɪs] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər][fɪsts] . - : -

Everyone	who	passes	by	her	will	hiss	,	and	shake	their	fists	.	003	:	001
每个人	WHO	通过	经过	她	将要	嘶	,	和	摇	他们的	拳头	.	-	:	-

凡是路过她身边的人都会发出嘘声，挥舞拳头。003: 001

[woʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [huː] [ɪz] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] , [ðə; ðɪ] [ə'presɪŋ] ['sɪti] ! - : -

Woe	to	her	who	is	rebellious	and	polluted	,	the	oppressing	city	!	003	:	002
悲哀	到	她	WHO	是	叛逆的	和	受污染的	,	这	压迫	城市	!	-	:	-

祸哉！那叛逆污秽之城，那压迫之城！003: 002

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ə'beɪ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

She	didn't	obey	the	voice	.
她	没有	服从	这	嗓音	.

她没有听从那个声音。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [kə'rekʃn] .

She	didn't	receive	correction	.
她	没有	收到	更正	.

她没有受到纠正。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [trʌst] [ɪn] ['jɑːweɪ] .

She	didn't	trust	in	Yahweh	.
她	没有	相信	在	耶和华	.

她不信耶和华。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər][gɑːd] .

She	didn't	draw	near	to	her	God	.
她	没有	画	靠近	到	她	上帝	.

她没有亲近她的神。

- : - [hɜːr; hər] ['prɪnsəz][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːr; ər] ['rɔːrɪŋ] ['laɪənz] .

003	:	003	Her	princes	in	the	midst	of	her	are	roaring	lions	.
-	:	-	她	王子们	在	这	中间	的	她	是	咆哮	狮子	.

003: 003 她中间的王子们是咆哮的狮子。

[hɜːr; hər]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] ['iːvnɪŋ] [wʊlvz] .

Her	judges	are	evening	wolves	.
她	法官	是	晚上	狼	.

她的法官是夜狼。

[ðeɪ] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][nekst][deɪ] .

They	leave	nothing	until	the	next	day	.
他们	离开	没有什么	直到	这	下一个	天	.

他们什么都不留，直到第二天。

- : - [hɜːr; hər] ['prɔfits] [ɑːr; ər] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .

003	:	004	Her	prophets	are	arrogant	and	treacherous	people	.
-	:	-	她	先知	是	傲慢的	和	奸诈	人们	.

003: 004 她的先知们是傲慢奸诈之徒。

[hɜːr; hər] [priːsts] [hæv; həv][prəʊ'feɪnd][ðə; ðɪ]['sæŋktʃueri] .

Her	priests	have	profaned	the	sanctuary	.
她	神父	有	亵渎	这	避难所	.

她的祭司亵渎了圣所。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['vaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] . - : -

They	have	done	violence	to	the	law	.	003	:	005
他们	有	完毕	暴力	到	这	法律	.	-	:	-

他们践踏了法律。003:005

['jɑ:weɪ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ɪz] ['raɪtʃəs] .

Yahweh	,	in	the	midst	of	her	,	is	righteous	.
耶和华	,	在	这	中间	的	她	,	是	正义	.

耶和华在她中间是公义的。

[hi:; hi] [wɪl] [du:][noʊ] [rɔ:ŋ] .

He	will	do	no	wrong	.
他	将要	做	不	错误的	.

他不会做错任何事。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [laɪt] .

Every	morning	he	brings	his	justice	to	light	.
每一个	早晨	他	带来	他的	正义	到	光	.

每天早晨，他都会将正义公之于众。

[hi:; hi] ['dʌznt] [feɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [noʊ] [noʊ] [ʃeɪm] .

He	doesn't	fail	,	but	the	unjust	know	no	shame	.
他	不	失败	,	但	这	不公正	知道	不	耻辱	.

他没有失败，但作恶者不知羞耻。

- : - [aɪ][hæv; həv][kʌt] [ɔ:f] [neiʃəns] .

003	:	006	I	have	cut	off	nations	.
-	:	-	我	有	切	离开	国家	.

003: 006 我已经切断了与各国的联系。

[ðer; ðər] ['bætlmənts] [ɑ:r; ər] ['desələt] .

Their	battlements	are	desolate	.
他们的	城垛	是	荒凉	.

他们的城垛荒凉破败。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [stri:ts] [weɪst] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn]['pa:siz][baɪ] .

I	have	made	their	streets	waste	,	so	that	no	one	passes	by	.
我	有	制成	他们的	街道	浪费	,	所以	那	不	一	通过	经过	.

我使他们的街道荒凉，无人经过。

[ðer; ðər] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

Their	cities	are	destroyed	,	so	that	there	is	no	man	,	so	that	there	is	no
他们的	城市	是	损毁	,	所以	那	那里	是	不	男人	,	所以	那	那里	是	不

[ɪn'hæbɪtənt] . - : -

inhabitant	.	003	:	007
居民	.	-	:	-

他们的城市被摧毁，以至于没有人，没有人居住。003: 007

[aɪ] [sed] , " [dʒʌst] [fɪr] [ˌem 'i:] .

I	said	,	"	Just	fear	me	.
我	说	,	"	只是	害怕	我	.

我说："你们只要害怕我就行了。"

[rɪ'si:v] [kə'rekʃn] , [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dwelɪŋ] [wəʊnt][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] ,

Receive	correction	,	so	that	her	dwelling	won't	be	cut	off	,
收到	更正	,	所以	那	她	住宅	惯于	是	切	离开	,

接受纠正，以免她的住所被切断。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] .

according	to	all	that	I	have	appointed	concerning	her	.
根据	到	全部	那	我	有	任命	有关	她	.

根据我为她所定的一切。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [ɔːl][ðər; ðər] ['duːɪŋz] .
" But they rose early and corrupted all their doings .
" 但 他们 玫瑰 早期的 和 腐败的 全部 他们的 行为 .

但他们早早起来，败坏了他们一切所行的事。

- : - " ['ðerfɔːr] [weɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sez] ['jɑːweɪ] ,
003 : 008 " Therefore wait for me , " says Yahweh ,
- : - " 所以 等待 为了 我 , " 说道 耶和华 ,

003: 008 “所以你们要等候我，”耶和华说。

" [ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ] [ðæt][aɪ][raɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][preɪ] ,
" until the day that I rise up to the prey ,
" 直到 这 天 那 我 上升 向上 到 这 猎物 ,

“直到我起来反抗猎物的那一天，

[fɔːr; fər][maɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði][neiʃəns] , [ðæt][aɪ] [meɪ] [ə'semb(ə)l][ðə; ði]
for my determination is to gather the nations , that I may assemble the
为了 我的 决心 是 到 收集 这 国家 , 那 我 可能 集合 这
['kiŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,

因为我决心要聚集列国，聚集列邦。

[tuː; tə] [pɔːr] [ɑːn][ðem; ðəm][maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ɔːl][maɪ] [fɪrs] ['æŋgər] ,
to pour on them my indignation , even all my fierce anger ,
到 倒 在 他们 我的 愤慨 , 甚至 全部 我的 凶猛的 愤怒 ,

我要把我的愤慨，甚至是我所有的怒火都倾泻到他们身上，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][maɪ] ['dʒeləsi] . - : -
for all the earth will be devoured with the fire of my jealousy . 003 : 009
为了 全部 这 地球 将要 是 吞噬 和 这 火 的 我的 妒忌 . - : -

因为我嫉妒的烈火将吞噬整个大地。003: 009

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [wɪl] ['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ,
For then I will purify the lips of the peoples ,
为了 然后 我 将要 净化 这 嘴唇 的 这 人民 ,

那时，我必洁净万民的嘴唇。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] , [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə]
that they may all call on the name of Yahweh , to serve him shoulder to
那 他们 可能 全部 称呼 在 这 姓名 的 耶和华 , 到 服务 他 肩膀 到
['ʃoʊldər] . - : -
shoulder . 003 : 010
肩膀 . - : -

使他们都能呼求耶和华的名，肩并肩地事奉他。003: 010

[frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [kʊʃ] , [maɪ] ['wɜːʃɪpəz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]
From beyond the rivers of Cush , my worshipers , even the daughter of my
从 超过 这 河流 的 库什 , 我的 信徒 , 甚至 这 女儿 的 我的
[dɪ'spɜːrst] ['piːp(ə)l] ,
dispersed people ,
分散的 人们 ,

从古实河那边来的，我的敬拜者，甚至我分散百姓的女儿们，

[wɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['ɔːfərɪŋ] . - : -
will bring my offering . 003 : 011
将要 带来 我的 提供 . - : -

我将带来我的供品。003: 011

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['duːɪŋz] ,
In that day you will not be disappointed for all your doings ,
在 那 天 你 将要 不是 是 失望的 为了 全部 你的 行为 ,

在那一天，你所做的一切都不会让你失望。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [træns'grest] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
in **which** **you** **have** **transgressed** **against** **me** **;**
在 哪个 你 有 违反了 反对 我 ;

你在这事上得罪了我；

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][juː; jʊ][jʊr; jər] ['praʊdlɪ] [ɪg'zʌltɪŋ] [wʌnz] ,
for **then** **I** **will** **take** **away** **out** **of** **the** **midst** **of** **you** **your** **proudly** **exulting** **ones** **,**
为了 然后 我 将要 拿 离开 出去 的 这 中间 的 你 你的 自豪地 欣喜若狂 一个 ,

因为那时我必从你们中间除掉你们那些骄傲自满的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] ['hɔːti] [ɪn][maɪ]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] . - : -
and **you** **will** **no** **more** **be** **haughty** **in** **my** **holy** **mountain** **.** **003** **:** **012**
和 你 将要 不 更多的 是 傲慢 在 我的 圣 山 . - : -

你再也不能在我的圣山上傲慢自大了。003: 012

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][juː; jʊ][æn; ən] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
But **I** **will** **leave** **in** **the** **midst** **of** **you** **an** **afflicted** **and** **poor** **people** **,**
但 我 将要 离开 在 这 中间 的 你 一个 受苦的 和 贫穷的 人们 ,

但我必在你们中间留下困苦贫穷的百姓，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -
and **they** **will** **take** **refuge** **in** **the** **name** **of** **Yahweh** **.** **003** **:** **013**
和 他们 将要 拿 避难所 在 这 姓名 的 耶和华 . - : -

他们必投靠耶和华的名。003:013

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪl] [nɑːt][duː][ɪ'nɪkwəti] , [nɔːr] [spiːk] [laɪz] ,
The **remnant** **of** **Israel** **will** **not** **do** **iniquity** **,** **nor** **speak** **lies** **,**
这 剩 的 以色列 将要 不是 做 罪恶 , 也不 说话 谎言 ,

以色列的余民必不作恶，也不说谎话。

['niːðər] [wɪl] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [tʌŋ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [fiːd]
neither **will** **a** **deceitful** **tongue** **be** **found** **in** **their** **mouth** **,** **for** **they** **will** **feed**
两者都不 将要 一个 欺骗性的 舌头 是 成立 在 他们的 嘴 , 为了 他们 将要 喂养
[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ,
and **lie** **down** **,**
和 说谎 向下 ,

他们口中也不会有诡诈的舌头，因为他们吃喝玩乐，终日躺卧。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'freɪd] .
and **no** **one** **will** **make** **them** **afraid** **.**
和 不 一 将要 制作 他们 害怕的 .

没有人能让他们感到害怕。

" - : - [sɪŋ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] !
" **003** **:** **014** **Sing** **,** **daughter** **of** **Zion** **!**
" - : - 唱歌 , 女儿 的 锡安 !

“003: 014 锡安的女儿，歌唱吧！”

[ʃaʊt] , ['ɪzrɪəl] !
Shout **,** **Israel** **!**
喊 , 以色列 !

以色列，呐喊！

[biː; bi][glæd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] . - : -
Be **glad** **and** **rejoice** **with** **all** **your** **heart** **,** **daughter** **of** **Jerusalem** **.** **003** **:** **015**
是 高兴的 和 雀 和 全部 你的 心 , 女儿 的 耶路撒冷 . - : -

耶路撒冷的女子啊，你要全心欢喜快乐！003: 015

['jɑːweɪ] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [jʊr; jər][d'ʒʌdʒmənts] .
Yahweh **has** **taken** **away** **your** **judgments** **.**
耶和华 有 已采取 离开 你的 判决 .

耶和华已经除去了你的审判。

[hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] [aʊt][jʊr; jər] ['enəmi] .
He has thrown out your enemy .
他 有 抛掷 出去 你的 敌人 .

他已经赶走了你的敌人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['jɑːweɪ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː; jʊ] .
The King of Israel , Yahweh , is in the midst of you .
这 国王 的 以色列 , 耶和华 , 是 在 这 中间 的 你 .

以色列的君王耶和华在你们中间。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]['iːv(ə)l]['eni] [mɔːr] . - : -
You will not be afraid of evil any more . 003 : 016
你 将要 不是 是 害怕的 的 邪恶的 任何 更多的 . - : -

你将不再惧怕邪恶。003: 016

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['zaɪən] .
In that day , it will be said to Jerusalem , " Don't be afraid , Zion .
在 那 天 , 它 将要 是 说 到 耶路撒冷 , " 不 是 害怕的 , 锡安 .

到那日，必有声音对耶路撒冷说：“锡安啊，不要惧怕。”

[dəunt][let][jʊr; jər][hændz][biː; bi] [slæk] .
Don't let your hands be slack .
不 让 你的 双手 是 松弛 .

不要让你的手松弛。

" - : - ['jɑːweɪ] , [jʊr; jər][gɑːd] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['maɪti] [wʌn] [huː] [wɪl]
" 003 : 017 Yahweh , your God , is in the midst of you , a mighty one who will
" - : - 耶和华 , 你的 上帝 , 是 在 这 中间 的 你 , 一个 强大的 一 WHO 将要
[seɪv] .
save .
节省 .

"003: 017 耶和华你的神在你中间，他是拯救你的大能者。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He will rejoice over you with joy .
他 将要 麾 超过 你 和 喜悦 .

他必因你欢欣雀跃。

[hiː; hi] [wɪl] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
He will rest in his love .
他 将要 休息 在 他的 爱 .

他将安息在爱中。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] . - : -
He will rejoice over you with singing . 003 : 018
他 将要 麾 超过 你 和 歌唱 . - : -

他必因你欢欣歌唱。003: 018

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][sæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [fiːsts] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Those who are sad for the appointed feasts , I will remove from you .
那些 WHO 是 伤心 为了 这 任命 盛宴 , 我 将要 消除 从 你 .

凡为节期忧伤的人，我必从你们中间除掉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
They are a burden and a reproach to you . 003 : 019
他们 是 一个 负担 和 一个 责备 到 你 . - : -

他们是你的负担和耻辱。003: 019

[bɪ'hoʊld] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ə'flɪkt] [juː; jʊ] ,
Behold , at that time I will deal with all those who afflict you ,
看哪 , 在 那 时间 我 将要 交易 和 全部 那些 WHO 折磨 你 ,

看哪，到那时，我必惩罚一切加害你们的人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [leɪm] , [ænd; ənd] ['gæðər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ]

and **I** **will** **save** **those** **who** **are** **lame** **,** **and** **gather** **those** **who** **were** **driven** **away**

和 我 将要 节省 那些 WHO 是 瘸 , 和 收集 那些 WHO 是 驱动 离开

.

:

.

我要拯救瘸腿的人，召集被驱逐的人。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [huːz] [ʃeɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

I **will** **give** **them** **praise** **and** **honor** **,** **whose** **shame** **has** **been** **in** **all** **the** **earth** **.**

我 将要 给 他们 称赞 和 荣誉 , 谁 耻辱 有 到过 在 全部 这 地球 .

-

:

-

003 **:** **020**

-

:

-

我必将赞美和尊荣归于他们，他们曾蒙受全地的羞辱。003: 020

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [juː; jʊ] ;

At **that** **time** **will** **I** **bring** **you** **in** **,** **and** **at** **that** **time** **will** **I** **gather** **you** **;**

在 那 时间 将要 我 带来 你 在 , 和 在 那 时间 将要 我 收集 你 ;

那时我必领你们进来，那时我必聚集你们；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [preɪz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

for **I** **will** **give** **you** **honor** **and** **praise** **among** **all** **the** **peoples** **of** **the** **earth** **,**

为了 我 将要 给 你 荣誉 和 称赞 之中 全部 这 人民 的 这 地球 ,

因为我必在地上万民中赐你荣耀和赞美。

[wen] [aɪ] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər][kæp'tɪvəti] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] , [sez] ['jɑːweɪ] .

when **I** **bring** **back** **your** **captivity** **before** **your** **eyes** **,** **says** **Yahweh** **.**

什么时候 我 带来 后退 你的 囚禁 前 你的 眼睛 , 说道 耶和华 .

耶和华说：“我必在你们眼前，将你们从被掳之地带回来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神